

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai

Chapter: 16



ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ
ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

and asking him tempting and the Sadducees the Pharisees and drew near

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .1

and said answered but he them to show heaven from a sign him

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .2

is [it is] clear you say evening it becomes when to them

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

you say and in the morning the sky for red

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .3

is a gloomy the sky for red is [it is] winter today

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

you do know of the sky the appearance hypocrites

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

[how] to discern you do know not this of time the signs [how] to observe

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

not and a sign requests a sign and adulterous evil a generation

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .4

and he left the prophet of Yonan the sign except to it will be given

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

to the other side his disciples came and when and departed them

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .5

said but he bread with them to take they had forgotten

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .6

and the Sadducees of the Pharisees the leaven of [and] be aware watch to them

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

and saying among themselves were reasoning and they

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .7

knew but Yeshua had they taken not that [it is because] bread

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ .8

among yourselves you are thinking what to them and said

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ

did you bring not that [it is because] bread oh little of faith

ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ



you do recall not do you understand yet not
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 9

and how many thousand for the five loaves of bread five those
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ
loaves of bread seven those nor you took up baskets
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 10

how you took up baskets and how many thousand for the four
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 11

to you [that] I spoke bread about it was that not do you understand not
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ
of the Pharisees the leaven of that you should be aware but
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

he did say that not they understood then and of the Sadducees
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 12

of the Pharisees the doctrine of but of bread the leaven of to be aware
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

to the region Yeshua came and when and the Sadducees
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 13

say who do and said his disciples was he asking of Caesarea of Philippi
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

they of man a son that I am [merely] men concerning me
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 14

Elia but others the baptizer Yokhanan say some said and
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

to them he said the prophets of one or Aramiya and others
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 15

answered that I am you do say who but you
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 16

the living of God the Son the Messiah are you and said Keepa Shimon
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ

Shimon blessed are you to him and said Yeshua answered
ܘܢܗܘܢ ܩܘܪܝܢܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ ܕܡܬܝܐ 17

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 16



ܐܘܬܡܢܢܐ ܕܡܬܝܐ
ܘܢܝܢܐ

to you have revealed [this] not and blood because flesh the son of Yona

ܠܘܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

to you I say <I> also .18 who is in heaven my Father but

ܠܘܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

my Church I will build Keepa this and on Keepa are that you

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

I will give to you will subdue it not of Sheol and the gates

ܘܢܝܢܐ ܠܘܢܐ .19 ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

on earth that you bind thing and any of heaven of the kingdom the keys

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

loosed will be on earth that you loose and the thing in heaven bound will be

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

not that to men his disciples he commanded then in heaven

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

that [time onwards] and from the Messiah that he was they should say

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ .21 ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

to Urishlim go he that must to his disciples to make known Yeshua began

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

and scribes priests the chief and from the elders from suffer and much

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

but took him would rise up third and on the day and he would be killed

ܘܢܝܢܐ .22 ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

my Lord from you far be it and said him to rebuke and began Keepa

ܘܢܝܢܐ ܠܘܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

to Keepa and said turned but he this to you that should happen

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ .23 ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

because not to me you are a stumbling block Satan behind me get

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

said then of men of the sons rather of God you do think

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ .24 ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

let him deny after me to follow who wishes he to his disciples Yeshua

ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܢܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Mattai
Chapter: 16



ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ
ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ

for who desires he after me and follow his cross and take up himself
 ܘܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ .25
 will find it for my sake his life who loses and he will lose it his life to save
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ
 he gains the world all if a man does profit for what
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ .26
 for his soul in exchange a man will give what or loses and his soul
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ
 in the glory to come of man the Son for it is necessary
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ .27
 each man he will reward and then holy his angels with of his Father
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ
 men that there are to you I say truly his works according to
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ .28
 the Son they see until death will taste who not here who are standing
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ
 in his kingdom come of man
 ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ ܘܕܥܘܕܥܘܬܐ ܕܥܝܫܘܘܒܐ